



XR4120

MANUAL DE USUARIO Y INSTALACIÓN

Receptor de AM/FM con un placa frontal extraíble
y altavoces universales de audio para automóviles

MP3

WMA

USB

AUX



Preparación

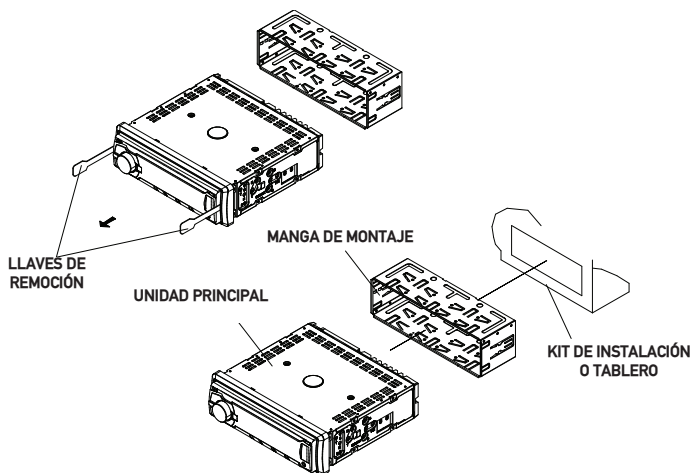
Leer el manual completo antes de la instalación.

Antes de comenzar

- Desconectar el terminal negativo de la batería. Consultar a un técnico calificado para obtener más instrucciones.
- Evitar instalar la unidad donde pudiera estar sujeta a altas temperaturas, tales como sol directo, o donde pueda estar sujeta a polvo, suciedad o vibración excesiva.

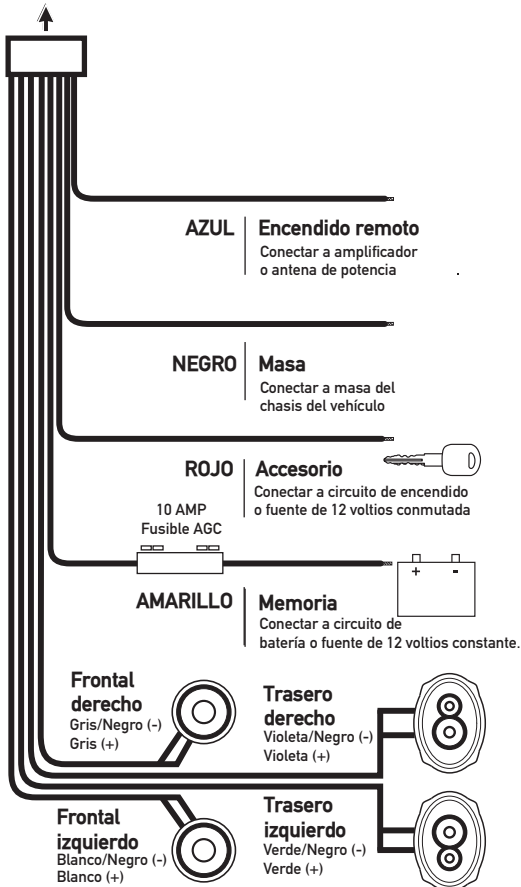
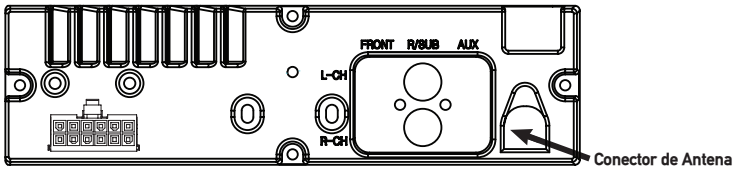
Comenzar

- Sacar el anillo de ajuste de la unidad.
- Sacar los 2 tornillos para transporte ubicados en la parte superior de la unidad.
- Insertar las llaves provistas en las ranuras, y deslizar la unidad fuera de la manga de montaje.
- Instalar la manga de montaje en la abertura, doblando las lengüetas para asegurar.
- Conectar el arnés de cableado y la antena. De no estar seguro, consultar con un técnico calificado.
- Ciertos vehículos pueden requerir de un kit de instalación y/o adaptador de arnés de cableado (se venden por separado).
- Comprobar el correcto funcionamiento y deslizar en la manga de montaje para asegurar.



MÉTODO TÍPICO DE MONTAJE DE CARGA FRONTAL DIN

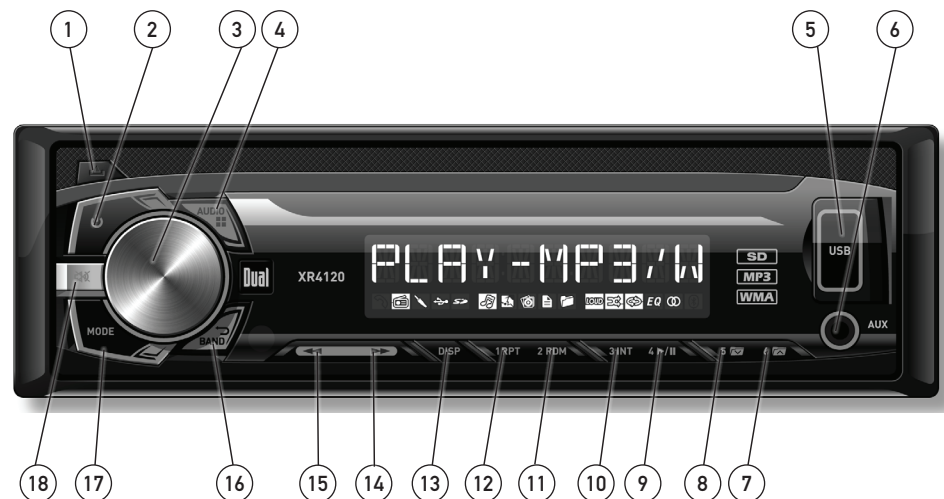
Diagrama de cableado



FUSIBLE

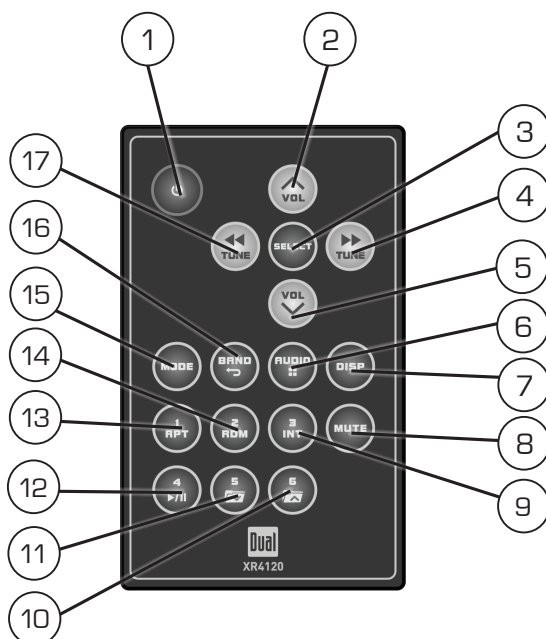
Al reemplazar el fusible, chequear que el nuevo fusible sea del tipo y amperaje correctos. Usar un fusible incorrecto podría dañar la radio. La unidad utiliza un fusible ATM de 10 amp ubicado en línea.

Ubicaciones del control - Receptor



- | | |
|---|-------------------------------------|
| ① Liberación | ⑩ Preconfiguración 3 / introducción |
| ② Potencia | ⑪ Preconfiguración 2 / aleatorio |
| ③ Perilla de volumen | ⑫ Preconfiguración 1 / repetición |
| ④ Audio / menú | ⑬ Pantalla |
| ⑤ Puerta de USB | ⑭ Sintonía / pista arriba |
| ⑥ Entrada auxiliar | ⑮ Sintonía / pista abajo |
| ⑦ Preconfiguración 6 / carpeta arriba | ⑯ Banda / Volver |
| ⑧ Preconfiguración 5 / carpeta abajo | ⑰ Modo |
| ⑨ Preconfiguración 4 / reproducción / pausa | ⑱ Silenciar |



Ubicaciones de control - Remoto



- | | |
|------------------------------|---|
| ① Potencia | ⑩ Preconfiguración 6 / carpeta arriba |
| ② Volumen arriba | ⑪ Preconfiguración 5 / carpeta abajo |
| ③ Seleccione | ⑫ Preconfiguración 4 / reproducción / pausa |
| ④ Sintonía / pista arriba | ⑬ Preconfiguración 1 / repetición |
| ⑤ Volumen abajo | ⑭ Preconfiguración 2 / aleatorio |
| ⑥ Audio / menú | ⑮ Modo |
| ⑦ Pantalla | ⑯ Banda / volver |
| ⑧ Silenciar | ⑰ Sintonía / pista abajo |
| ⑨ Preconfiguración 3 / Intro | |



Operación General

| | |
|--|---|
| Quitando el Panel Delantero | Presione RELEASE y jale completamente del lado izquierdo para quitar el panel. Para reinstalarlo, primero inserte el lado derecho del frente, luego oprima el lado izquierdo para asegurar. |
| Encendido / Apagado | Presione  para encender la unidad. Presionado  de nuevo para apagar la unidad. |
| Modo | Presione MODE para seleccionar entre los modos AM/FM, USB, SD o entrada auxiliar. Los modos de operación se indican en pantalla. Los modos SD y USB no aparecerá a menos que una tarjeta SD se inserta o un dispositivo USB conectado. |
| Pantalla | <p>La frecuencia de radio (en modo de radio) o la información del título/pista de MP3/WMA (en los modos USB y SD) se mostrará por defecto. Presione DISP para mostrar el reloj. La pantalla por defecto volverá a aparecer después de cinco segundos.</p> <p>Cuando esté en el modo USB o SD, la pantalla alternará entre número de pista/tiempo transcurrido e información disponible en MP3/WMA, lo que incluye nombre del archivo, título de la canción, nombre del artista, nombre del álbum y nombre de la carpeta.</p> |
| Reiniciar | Presione RESET para reiniciar la unidad luego de la instalación inicial. El botón "RESET" para reiniciar está ubicado detrás del frente desmontable. |
| Poner en Hora el Reloj | Presione DISP para mostrar el reloj, luego mantenga presionado DISP hasta que la hora destelle. Gire el botón del volumen para ajustar la hora. Presione el botón del volumen hasta que los minutos comiencen a destellar. Gire el botón del volumen para ajustar los minutos. |
| Entrada auxiliar | Inserte un conector de 3,5 mm en el panel frontal del puerto AUX. Conecte el otro extremo del conector de 3.5mm a la salida de auriculares de un dispositivo de audio, reproductor de MP3, etc. |
| Volumen | Ajuste el volumen usando el codificador giratorio (00-40). |
| Curvas de ecualización preconfiguradas | <p>Presione EQ para seleccionar una de las siguientes curvas de ecualización preseleccionadas: FLAT, PÖP, JAZZ, ROCK y OFF.</p> <p>Nota: La capacidad para ajustar manualmente las configuraciones de graves y agudos se deshabilita cuando se selecciona una curva de ecualización preseleccionada. Configurar las curvas de ecualización en OFF habilita los ajustes manuales de graves y agudos, como se describe en la página 7.</p> |

Operación General

| | |
|-----------------------------|---|
| Audio/menú | <p>Presione el botón del volumen para seleccionar entre graves, agudos, balance derecho-izquierdo, balance delantero-posterior, sonoridad, sintonía distante y estéreo.</p> <p>→ BASS → TREBLE → BALANCE → FADER → LOUDNESS → DISTANCE → STEREO</p> |
| Graves | <p>Presione el botón del volumen hasta que aparezca BAS. Gire el botón del volumen hacia la izquierda/derecha para ajustarlo. (-7 mínimo/+7 máximo)</p> |
| Agudos | <p>Presione el botón del volumen hasta que aparezca TRE. Gire el botón del volumen hacia la izquierda/derecha para ajustarlo. (-7 mínimo/+7 máximo)</p> |
| Balance derecho-izquierdo | <p>Presione el botón del volumen hasta que aparezca BAL. Gire el botón del volumen hacia la izquierda/derecha para ajustarlo. 10L (izquierda) a 10R (derecha). "L=R" representa un balance parejo.</p> |
| Balance delantero-posterior | <p>Presione el botón del volumen hasta que aparezca FAD. Gire el botón del volumen hacia la izquierda/derecha para ajustarlo. 10R (posterior) a 10F (delantero). "F=R" representa un balance parejo.</p> |
| Sonoridad | <p>Presione el botón del volumen hasta que aparezca LOUD ON o LOUD OFF, luego gire el botón del volumen para seleccionar la opción deseada. Activar esta función mejorará las frecuencias de graves y agudos cuando escuche música en volumen bajo.</p> |
| Sintonía distante | <p>Sólo en el modo de radio, presione el botón del volumen hasta que aparezca DX o LOCAL, luego gire el botón de volumen para seleccionar la opción deseada. Si selecciona LOCAL, la unidad se programa para detenerse en las estaciones más fuertes cuando está en el modo de búsqueda de sintonía.</p> |
| Estéreo/mono | <p>Sólo en el modo de radio, presione el botón del volumen hasta que aparezca STEREO o MONO, luego gire el botón de volumen para seleccionar la opción deseada. Si selecciona MONO, se puede mejorar el sonido en áreas con poca señal FM.</p> |
| Bip audible | <p>Presione el botón del volumen hasta que aparezca BEEP ON o BEEP OFF, luego gire el botón del volumen para seleccionar la opción deseada. Si activa esta función, la unidad se programa para hacer un bip cada vez que se presionan ciertos botones.</p> |
| Selección de área | <p>Sólo en el modo de radio, mantenga presionado el botón del volumen hasta que aparezca BEEP ON o BEEP OFF. Presione nuevamente el botón del volumen para que aparezca AREA USA o AREA EURO, luego gire el botón del volumen para seleccionar la opción apropiada para el lugar donde usted está ubicado.</p> |
| Reloj de 12 o 24 horas | <p>El reloj mostrará un tiempo de 12 horas AM/PM en modo de espaciamiento de frecuencia de Estados Unidos (PM 10:00). En modo de espaciamiento de frecuencia de Europa, el reloj mostrará un tiempo de 24 horas (22:00).</p> |

Funcionamiento del sintonizador AM/FM

| | |
|--|---|
| Buscar sintonía | Presionar TUNE ◀◀ o TUNE ▶▶ momentáneamente para buscar la siguiente estación de sintonía fuerte. |
| Sintonía manual | Mantener presionado TUNE ◀◀ o TUNE ▶▶ hasta que aparezca "MANUAL", luego presionar TUNE ◀◀ o TUNE ▶▶ momentáneamente para subir o bajar la frecuencia de radio de a un paso a la vez. Mantener presionado para avanzar rápidamente. |
| Banda | Presionar BAND para seleccionar entre las bandas FM1, FM2, FM3, AM1 y AM2. |
| Guardar y recuperar estaciones predeterminadas | Pueden guardarse hasta 18 estaciones FM y 12 AM. Para guardar una estación, seleccionar la banda y estación deseadas. Mantener presionado el botón predeterminado deseado (1-6) durante más de 2 segundos. Cuando esté guardado, el número predeterminado aparecerá en la pantalla. Puede recuperarse la estación en cualquier momento presionando el botón predeterminado correspondiente. |

Operación de tarjeta SD/USB

| | |
|---|---|
| Conexión de dispositivo USB (se vende aparte) | Reproduzca archivos MP3/WMA/WAV desde la mayoría de los dispositivos de almacenamiento conectándolos al puerto USB. |
| Inserción de tarjeta SD (se vende aparte) | Para reproducir archivos MP3/WMA/WAV de una tarjeta SD, inserte una tarjeta SD en la entrada para la tarjeta SD con la etiqueta hacia la izquierda. Hará un chasquido cuando se inserte de manera apropiada. Para quitar la tarjeta, presione hasta escuchar el chasquido y luego tire. |
| Reproducción de música | Cuando un dispositivo USB o tarjeta SD se conecta por primera vez, la reproducción comienza automáticamente. Dependiendo del número de archivos y carpetas, el dispositivo puede tomar varios segundos para comenzar la reproducción. Si no se detectan archivos MP3/WMA/WAV válidos, "NO FILE" aparecerá en la pantalla. |
| Selección de pista | Presione TRACK ▶▶ para saltar el inicio de la pista siguiente. Presione TRACK ◀◀ para volver al inicio de la pista anterior. |
| Avance/retroceso rápido | Mantenga presionado TRACK ▶▶ o TRACK ◀◀ para adelantar o retroceder rápidamente una pista. |
| Pausa | Presione ▶/ para detener temporalmente la reproducción. Presione nuevamente ▶/ para reanudar la reproducción. |
| Mostrar información | La información de archivo/carpeta y etiqueta ID3 se cambiará automáticamente durante la reproducción. Presionar DISP para ver el reloj. Se volverá a la pantalla predeterminada luego de cinco segundos. |

Operación de tarjeta SD/USB

| | |
|---------------------------------|--|
| Repetición | <p>Presionar RPT para elegir entre:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Current Song - Repite continuamente la pista seleccionada. • Current Folder - Repite continuamente todos los archivos en la carpeta. |
| Aleatorio | <p>Presionar RDM para elegir entre:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Off - Cancela la función RDM. • All Songs - Reproduce todas las pistas en orden aleatorio. • Current Folder - Reproduce todas las pistas de la carpeta en orden aleatorio. |
| Introducción | <p>Presionar INT para ingresar al Menú de introducción, luego girar la perilla del volumen para seleccionar una de las siguientes opciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Off - Cancela la función INT. • All Songs - Reproduce los primeros 10 segundos de cada pista. • Current Folder - Reproduce los primeros 10 segundos de cada pista de la carpeta. |
| Admisión de caracteres | <p>Cantidad máxima de caracteres</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nombre de pista - Máximo 64 caracteres • Nombre de directorio - Máximo 64 caracteres • *Título de canción - Máximo 64 caracteres • *Nombre de artista - Máximo 64 caracteres • *Nombre de álbum - Máximo 64 caracteres <p>* Solo se mostrarán el título de la canción, el nombre del artista y el nombre del álbum si están incluidos con el archivo MP3/WMA.</p> |
| Compatibilidad de medios | <p>Los siguientes tipos de archivos son compatibles:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Datos MP3 • Datos WMA <p>Los siguientes tipos de archivos no son compatibles:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Archivos WMA que están protegidos por DRM (Digital Rights Management, Gestión de derechos digitales). • Formato WMA sin pérdida • Formato MP3 PRO • Listas de reproducción MP3 • Formato WAV |
| Orden de reproducción | <p>La secuencia de reproducción MP3/WMA está basada en el orden en que se copian los archivos al dispositivo USB/SD y comienza en la carpeta raíz. Se saltea cualquier carpeta vacía o carpeta que no incluya archivos MP3/WMA. El orden de reproducción puede variar, dependiendo del software que se tenga.</p> |



Operación de tarjeta SD/USB

| | |
|---|--|
| Capacidad de reproducción | <ul style="list-style-type: none">• Cantidad máxima de archivos: 1024• Cantidad máxima de carpetas: 512• Cantidad máxima de niveles de carpeta (subcarpetas): 8 <p>Nota: Si la cantidad de archivos/carpetas excede el máximo mencionado antes, se ignorarán los archivos/carpetas adicionales.</p> <p>Nota: Los dispositivos que excedan la cantidad máxima de archivos o carpetas pueden no funcionar adecuadamente.</p> |
| Compatibilidad de dispositivo | <p>Debido a las diferencias en los dispositivos USB, algunos pueden no ser compatibles. Los dispositivos USB deben ser de 'clase de almacenamiento masivo' y formateados al sistema de archivo FAT o FAT32 para asegurar la compatibilidad. Los dispositivos USB deben ser de 32GB o más pequeños en capacidad para ser compatibles.</p> |
| Información adicional de MP3/WMA | <p>Solo pueden reproducirse archivos MP3 con extensión de nombre de archivo (.mp3). Solo pueden reproducirse archivos WMA con extensión de nombre de archivo (.wma). No intentar reproducir archivos que no sean MP3/WMA con la extensión MP3/WMA.</p> |
| Tasa de frecuencia de muestreo | |
| MP3 | 8kHz ~ 48kHz |
| WMA | 8kHz ~ 48kHz |
| Tasas de bit de transferencia | |
| MP3 | 8kbps ~ 320kbps constantes Tasas de bit variables |
| WMA | 8kbps ~ 384kbps constantes Tasas de bit variables |
| Pantalla de etiquetas MP3 | <p>Etiquetas ID3 versión 1.0 a 2.0</p> <p>Nota: Si se detecta una etiqueta ID3 no válida, se verá en la pantalla "NO SUPPORT".</p> |

Garantía limitada de un año

Esta garantía le brinda derechos legales específicos. Además puede tener otros derechos que varían de un estado a otro.

Dual Electronics Corp. le garantiza al comprador original que este producto está libre de defectos en material y mano de obra por el período de un año desde la fecha de la compra original.

Dual Electronics Corp. acuerda, a nuestra discreción, durante el período de garantía, reparar cualquier defecto en material o mano de obra o proveer un producto nuevo igual, renovado o similar (cualquiera que se considere necesario) a cambio sin cargo, sujeto a verificación del defecto o falla y prueba de la fecha de compra. Los productos que se reemplacen posteriormente tienen garantía por el saldo del periodo original de garantía.

¿Quién está cubierto? Esta garantía se extiende al comprador minorista original por productos comprados a un distribuidor Dual autorizado y utilizados en los Estados Unidos de América.

¿Qué se cubre? Esta garantía cubre todos los defectos en material y mano de obra en este producto. No se cubre lo siguiente: software, costos de instalación/remoción, daño como consecuencia de accidente, mal uso, abuso, negligencia, modificación del producto, instalación inadecuada, línea de voltaje inadecuada, reparación no autorizada o no seguir las instrucciones del producto, o daño ocurrido durante el transporte de devolución del producto. En www.dualav.com se pueden encontrar las condiciones específicas de licencia y notificaciones de propiedad para el software.

¿Qué hacer?

1. Antes de llamar al servicio técnico, controle la guía de resolución de problemas del manual. Un pequeño ajuste de algún control puede ahorrarle un llamado al servicio técnico.
2. Si necesita servicio técnico durante el período de garantía, debe empaquetar cuidadosamente el producto (preferentemente en el empaque original) y enviarlo mediante transporte prepago a un centro técnico autorizado, con copia del recibo original.
3. Describa el problema por escrito y con su envío incluya su nombre, una dirección de envío UPS (no aceptamos apartado de correos), y un teléfono diurno.
4. Para obtener más información sobre la ubicación del servicio técnico más cercano, póngase en contacto mediante una de las siguientes posibilidades:

- Llamada gratuita: 1-866-382-5476
- Correo electrónico: cs@dualav.com

Exclusión de ciertos daños: Esta garantía es exclusiva y en lugar de cualquiera y todas las otras garantías, expresas o implícitas, incluyendo sin limitación las garantías implícitas de comerciabilidad y aptitud para un fin particular y cualquier obligación, responsabilidad, derecho, reclamo o recurso en contrato o perjuicio, haya o no surgido de la negligencia de la compañía, real o imputada. Ninguna persona o representante está autorizado a asumir por la compañía cualquier otra responsabilidad en conexión con la venta de este producto. Bajo ninguna circunstancia será responsable la compañía por daños indirectos, incidentales o resultantes.



Conformidad con la FCC

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Regulaciones de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

- (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y
- (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencia que puede causar funcionamiento no deseado.

Advertencia: Los cambios o modificaciones realizados a esta unidad que no estén expresamente aprobados por la parte responsable de la conformidad podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

Nota: Se ha probado este equipo y se comprobó que cumple con los límites para un dispositivo digital Clase B, conforme a la Parte 15 de las Regulaciones de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, de no instalarse y utilizarse de acuerdo a las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales a las comunicaciones de radio. No obstante, no hay garantía de que no haya interferencias en una instalación en particular. Si este equipo provoca interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, que pueden determinarse apagando y encendiendo el equipo, se aconseja al usuario que trate de corregir las interferencias mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una salida en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o a un técnico especializado en radio/TV para obtener ayuda.

Resolución de problemas

| Problema | Causa | Acción |
|---|---|--|
| La unidad no enciende (sin energía) | Cable amarillo sin conexión o con voltaje incorrecto. Cable rojo sin conexión o con voltaje incorrecto | Chequear conexión de voltaje (11~16VDC) |
| | Cable negro sin conexión | Chequear conexión a tierra |
| | Fusible quemado | Reemplazar fusible |
| La unidad enciende (pero sin sonido) | Cables del altavoz no están conectados | Chequear conexión de los altavoces |
| | Uno o más cables del altavoz se tocan o tocan la masa del chasis | Aislar los cables sin aislamiento del altavoz entre sí y de la masa del chasis |
| La unidad quema los fusibles | El cable amarillo o rojo toca la masa del chasis | Chequear si hay cables dañados |
| | Los cables del altavoz tocan la masa del chasis | Chequear si hay cables dañados |
| | Valor incorrecto de fusible | Utilizar fusibles de valores correctos |
| NO FILE aparece en pantalla | No se encuentran archivos MP3/WMA reproducibles en el dispositivo | Chequear el dispositivo para buscar archivos MP3/WMA válidos |
| NO SUPPORT aparece en pantalla | Se presenta una versión de etiqueta ID3 no válida | Se admiten etiquetas ID3 versión 1.0 a 2.0 |



Especificaciones

| | |
|--------------------|---|
| Sintonizador de FM | Rango de sintonía: 87.5MHz-107.9MHz Sensibilidad útil: 10dBf 50 dB de sensibilidad de silencio: 25dBf Separación de estéreo @ 1kHz: >30dB Respuesta de frecuencia: 30Hz-13kHz |
| Sintonizador de AM | Rango de sintonía: 530kHz-1710kHz Sensibilidad útil: <42dBu Respuesta de frecuencia: 30Hz-2.2kHz |
| General | Impedancia de salida del altavoz: 4 ohmios Voltaje de salida de línea: 2 Voltios RMS Dimensiones: 7" x 6" x 2" (178 x 152 x 50 mm) Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso. |



CEA-2006 Power Standard Specifications (reference: 14.4VDC +/- 0.2V, 20Hz~20kHz)

Power Output: 18 Watts RMS x 4 channels at 4 ohms and $\leq 1\%$ THD+N
Signal to Noise Ratio: 70dBA (reference: 1 watt into 4 ohms)



IMPORTADOR: COPPEL SA DE CV
DOMICILIO: REPUBLICA PTE 2855
RECURSOS HIDRAULICOS CULIACAN ROSALES
CULIACAN SINALOA 80105



Dual Electronics Corp.
Llamada gratuita: 1-866-382-5476
Lunes-Viernes 9AM-5PM, hora del este

Otras marcas registradas y nombres comerciales son de sus respectivos propietarios.

www.dualav.com
©2014 Dual Electronics Corp. Todos los derechos reservados.
NSA0514-V01
Empreso in China